




**Inspectoratul Național de  
Probațiune Ministerul Justiției**



Implemented by  
**giz**  
Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit GIZ GmbH

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
  
**Swiss Agency for Development and Cooperation SDC**  
**Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare**  
**Швейцарское управление по развитию и сотрудничеству**

**Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ)**

## ACORD DE COLABORARE

Nr. 08

11 octombrie 2018

### Articolul I: PĂRȚILE ACORDULUI DE COLABORARE

**Prezentul Acord este încheiat între:**

**Inspectoratul Național de Probațiune** (în continuare – *INP*), cu sediul în mun. Chișinău, str. Vasile Alecsandri, 1, tel./fax. 022-28-09-78, reprezentat de Directorul adjunct dl. **Ghenadie CEBAN**

și

**Programul „Dezvoltare Economică Durabilă”** (în continuare – *Programul*), reprezentată de Managerul de Program dl. **Ronny Bechmann**, denumite în continuare **Părți**,

și exprimă efortul comun de a contribui la facilitarea accesului la informații privind posibilitățile de angajare în câmpul muncii și de obținere a calificărilor profesionale prin intermediul programelor de formare profesională prin învățământ dual.

### Articolul II: SCOPUL ȘI OBIECTIVELE COLABORĂRII

- (1) Scopul Acordului de colaborare constă în asigurarea corelării structurale a ofertelor de angajare și pregătire profesională cu cererea pieței muncii. În acest sens părțile vor facilita dezvoltarea unei colaborări eficiente în domeniul educației, angajării și resocializării subiecților probațiunii.
- (2) Prezentul Acord are drept Obiectiv: dezvoltarea relațiilor de cooperare între Părți, în vederea implicării în dezvoltarea comunității, prin diverse activități civice, sociale și de resocializare a subiecților probațiunii.
- (3) În acest sens, părțile își exprimă dorința de a colabora și a pune în aplicare o serie de acțiuni practice (în limita competenței) pentru susținerea obținerii calificărilor profesionale și facilitarea angajării în câmpul muncii a subiecților probațiunii.

### Articolul III: RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR

(1) Părțile se vor informa reciproc despre organizarea și desfășurarea învățământului dual și vor prezenta, în limita posibilităților, pentru consultare proiecte de politici și acte normative elaborate în acest domeniu.

(2) Părțile se vor informa reciproc despre oferta privind locurile de muncă vacante, pe de o parte, și despre cererea privind angajarea, pe de altă parte.

(3) **Responsabilitățile Inspectoratului Național de Probațiune**  
*Inspectoratul Național de Probațiune este responsabil, după caz:*

- să coopereze la organizarea ședințelor, meselor rotunde, instruirii comune a personalului, seminarelor informative privind tematica de interes;
- să ia în considerare recomandările parvenite din cadrul Programului;
- la solicitarea Programului, Inspectoratul Național de Probațiune va prezenta informații despre subiecții probațiunii care se află în evidența Birourilor de probațiune, în vederea includerii în activități informaționale, cu acordul prealabil al acestora;
- va delega persoane pentru participarea la seminare, conferințe, training-uri organizate de către Program.

### (3) Responsabilitățile Programului "Dezvoltare Economică Durabilă"

*Programul, este responsabil, după caz:*

- să inițieze și să realizeze activități comune, conform subiectelor de interes, stabilite de comun acord;
- să promoveze activitățile și parteneriatul cu Inspectoratul Național de Probațiune;
- să informeze cu privire la oferta locurilor de muncă ale companiilor pe care Programul le asistă/promovează;
- să informeze cu privire la beneficiile și oferta educațională în domeniul învățământului dual;
- să participe, în limita posibilităților, la facilitarea perfecționării continue a angajaților organelor de probațiune.

### Articolul IV: TERMENUL ACORDULUI

#### (1) Durata acordului

Prezentul Acord de colaborare este valabil pe o perioadă nedeterminată, dar se limitează la perioadele de implementare ale proiectelor relevante din cadrul programului SED.

#### (2) Încetarea acordului

Prezentul Acord de colaborare încetează în cazul neîndeplinirii responsabilităților prevăzute și asumate de ambele părți prin prezentul Acord, sau la solicitarea uneia din părți, cu o înștiințare în scris cu cel puțin 15 zile înainte.

### Articolul V: DISPOZIȚII FINALE

- (1) Relațiile dintre Părți vor fi ghidate de principiul echității, bunei voințe și dezvoltării relațiilor de colaborare durabilă;
- (2) Modificările și completările în prezentul Acord de colaborare se vor efectua prin consensul Părților;
- (3) Eventualele litigii între Parți vor fi soluționate pe cale amiabilă;
- (4) Părțile se obligă să păstreze confidențialitatea datelor cu caracter personal în cadrul activităților realizate, în conformitate și în modul prevăzut de legislația națională privind protecția datelor cu caracter personal.
- (5) Acordul de colaborare este redactat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte și intră în vigoare din data semnării lui de către Părți prevăzută în acord.

**Inspectoratul Național de Probațiune**  
**Director adjunct,**

**Ghenadie CEBAN**

L.S.

**Programul "Dezvoltare Economică Durabilă"**  
**Manager de Program,**

**Ronny BECHMANN**

L.S.